Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie to uzdrowieniem dla twojego ciała\* i napojem dla twoich kości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dla twojego ciała, לְׁשָּרֶָך , idiom: dla twego pępka. Pępek, ׁשֹר (szor), por. aram. ׁשּורָא w <x>330 16:4</x>, może być metonimią ciała (zob. w tym przyp. par. członów); może też chodzić o ciało, ּבָׂשַר (basar), zob. <x>240 4:22</x> i G: twojego ciała, τῷ σώματί σου. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:28-30</x> [↑](#footnote-ref-3)